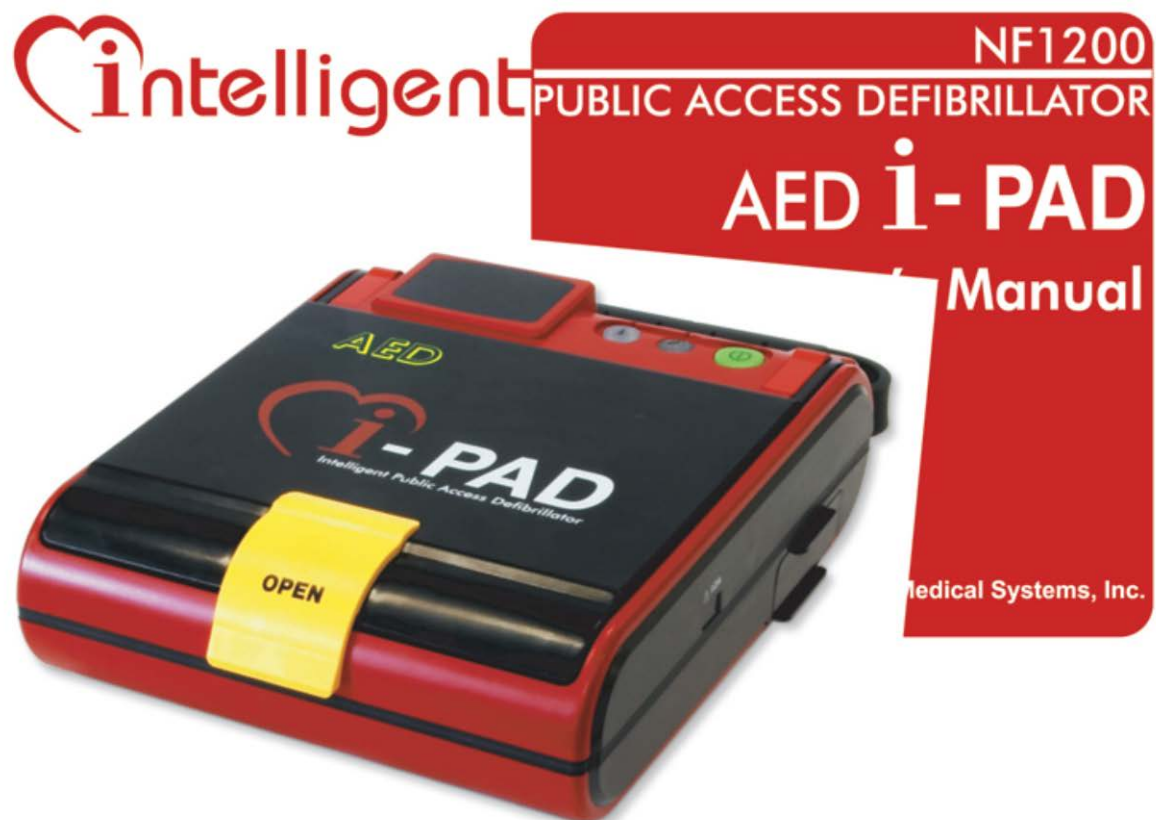
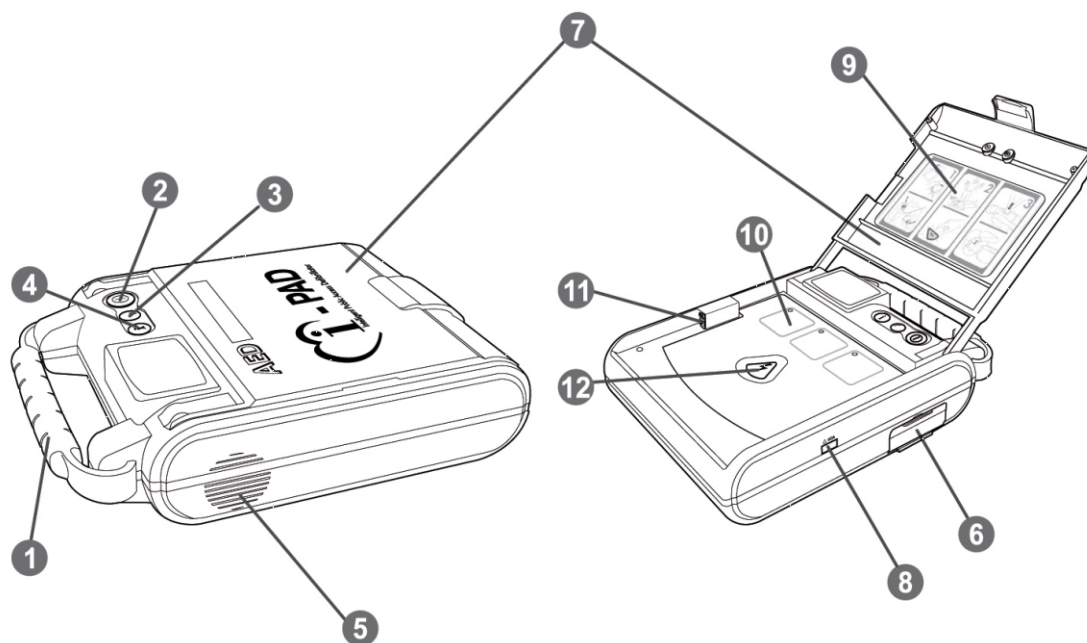




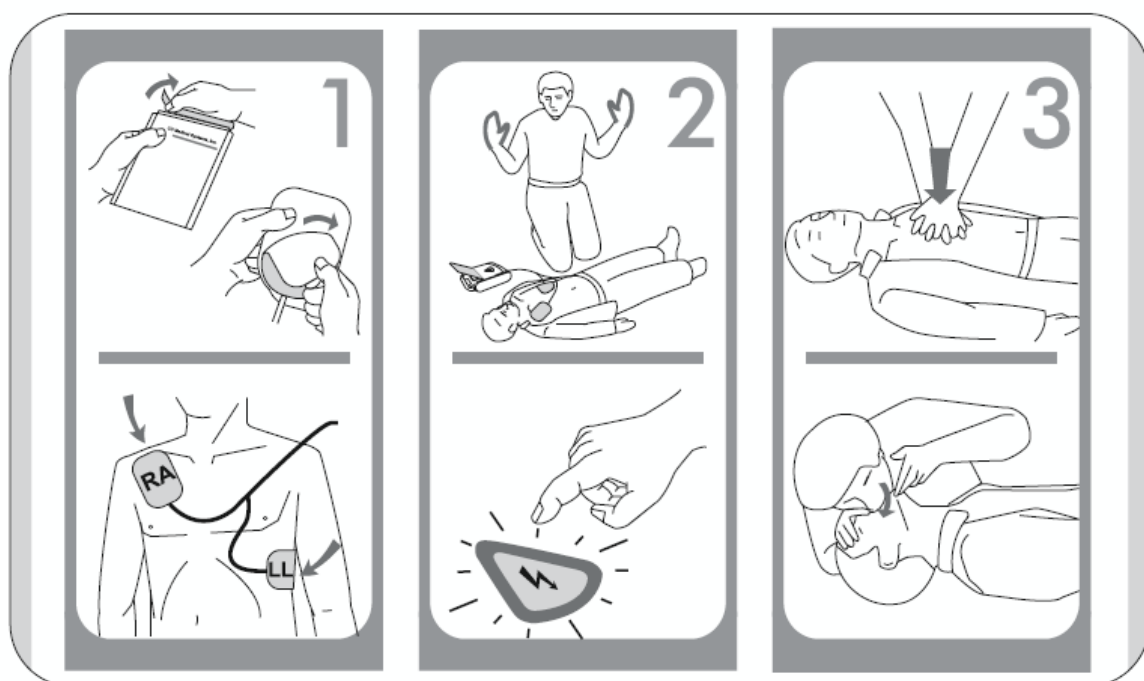
Intelligent Public Access Defibrillator



1. Fogantyú
2. Be-Ki kapcsoló gomb
3. Status LED visszajelző
4. I-gomb (információ visszajelző)
5. Hangfal
6. Akkumlátor tartó
7. Fedél
8. IrDA (infra kommunikációs port)
9. Gyors referenciautasítás
10. Grafikus életmentő utasítás
11. Defibrillátor ekóelektróda csatlakozás
12. Sokkoló gomb

Segítség nyújtás lépései

1. csatlakoztassa a defibrillátor elektródákat a géphez majd a pácienshez
2. ne érjen a beteghez, és nyomja meg a gépen a SHOCK gombot ha utasítják
3. Vegyen részt a CPR-ben



Quick Reference Guide

Figyelmeztetés:

CU Medical Systems, Inc, mint gyártó fenntartja a jogot, hogy a defibrillátorban és a használati utasításban bármilyen változtatást végezzem a vásárlókkal történő előzetes egyeztetés nélkül.

Product and Order Inquiries:

Oversea Sales Team

CU Medical Systems, Inc.

#534, Dusan-Venturedigm B/D, 126-1, Pyeongchon-Dong,

Dongan-Gu, Anyang-City, Gyeonggi-Do,

Republic of Korea

Tel : +82 31 478 5725 / Fax: +82 31 478 5729

E-mail addresses : sales@cu911.com

Service Request and Technical Support

Customer Service Team

CU Medical Systems, Inc.

Medical Industry Complex Bldg. No2. 1720-26 Taejang-Dong,

Wonju-City, Gangwon-Do, 220-120,

Republic of Korea

Tel : +82 33 747 7657 / Fax: +82 33 747 7659

E-mail addresses : service@cu911.com



CU Medical Systems, Inc.

Általános:

Köszönjük, hogy a i-PAD defibrillátort választotta. Az i-PAD tervezés a használhatóságra épült.



Kérjük figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást a defibrillátor használat előtt

A gép használata közben:

- kövesse a használati utasítás instrukcióit
- a gyártó és a forgalmazó nem vállal felelősséget a gép nem megfelelő használatából adódó károkért
- csak a hitelesített szakszerviz végezhet javításokat
- ha egy másik eszközzel akarja együtt használni a gépet és erről nem rendelkezik használati utasítás, lépjen kapcsolatba a gyártóval
- ha nem működik megfelelően a berendezés kérem lépjen kapcsolatba a hitelesített szakszervizzel.

Bemutatás

Termékleírás

Az i-PAD egy fél-automata kihelyezhető defibrillátor amit az alapoktatásban részvett emberek számára fejlesztették ki. Egyszerű és határozott hangutasításokkal segíti és vezeti a segítség nyújtás lépéseit. Könnyű akkumulátorról működő gép a maximális hordozhatóság érdekében.

Az i-PAD a Ventricular Fibrillation (VF) és a gyors lefolyású Ventricular Tachycardia kezelésére fejlesztették ki. Ez a két leggyakoribb oka a hirtelen szívmegállásoknak (SCA). Az SCA amikor a betegszívverése hirtelen megáll és nem pumpálja a vért a szervezetben. Az SCA-nak nincsen előjele bármilyen korosztálynál előfordulhat, a gyors hatásos kezelésnek csak a defibrillálás felel meg.

Használati javallat

Az i-PAD-dal kezeljük a hirtelen szívmegállásban (SCA) szenvedő betegeket, melynek tünetei az alábbiak lehetnek:

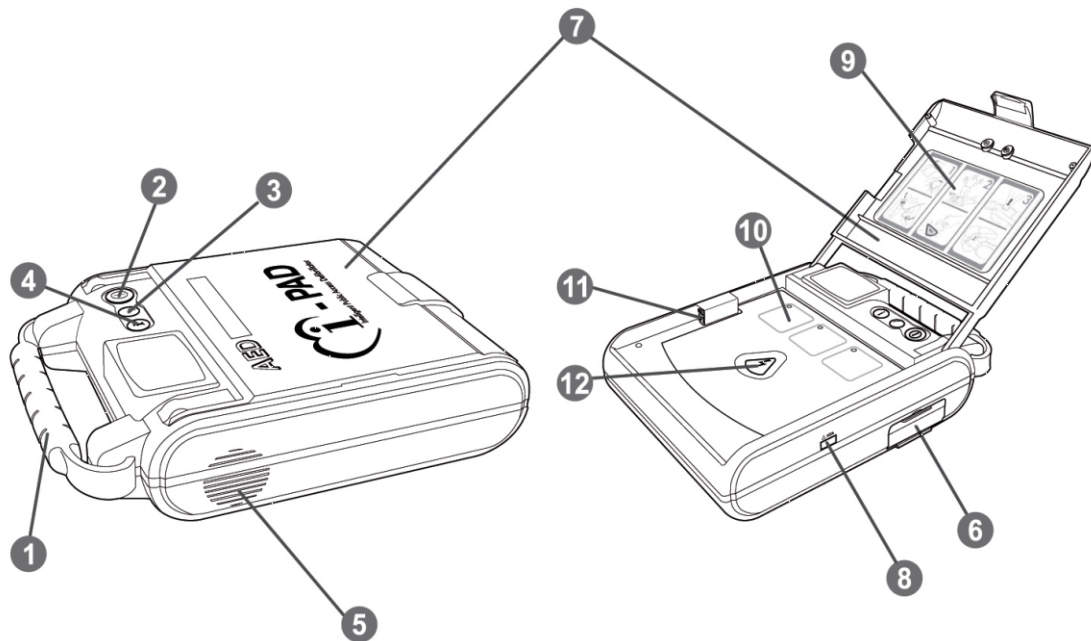
- nincs mozgás és válasz amikor rázzuk
- nincs normál légzés
- nincs pulzus

NOTICE

Az i-PAD használható gyerekeknél 1 és 8 év között

- ha beteg 1 és 8 év között van és kevesebb, mint 24kg akkor a gyermek elektródát (csökkentett energiájú elektróda) használjuk
- 8 évnél idősebb gyerekeknél az Amerikai Szív Szövetség (AHA) által javasoltak szerint a felnőtt elektródát használjuk

Az i-PAD



1. Fogantyú
 - egyszerű csúszás gátlós fogantyú a jó hordozhatóság érdekében
2. Be-Ki kapcsoló gomb:
 - a gomb benyomásával ki-be kapcsolható szerkezet
3. Státusz LED, i-PAD állapot visszajelző
 - zölden villog: amikor i-PAD készenléti állapotban van az életmentésre
 - folyamatos zöld: amikor az életmentés módban van
 - pirosan villog: amikor valamilyen gond van a i-PAD-dal vagy lemerült az akkumulátor
 - folyamatos kék: az önteszt folyamata alatt
 - folyamatos fehér: az i-PAD adminisztrációs módban
4. I-gomb (információ visszajelző) a gomb benyomásával.
 - információt kapunk a i-PAD utolsó használatáról
 - információt kapunk az esetleges hibákról amik a önteszt alkalmával detektált az i-PAD
 - a CPR alatt alkalmazott kompresszió-lélegeztetés arányok (30:2, 15:2)
5. Hangfal
6. Akkumulátor tartó:
 - automatikus teszttel indít amikor új akkumulátort helyeznek be
7. Fedél
 - a fedél alatt helyezhetők el az elektródák
8. IrDA (infra kommunikációs port)
 - a port segítségével fogad és küld az i-PAD adatokat a személyi számítógépre

i-PAD használati utasítás

9. Gyors referenciautasítás

- egy nyomtatott kártya ami összegzi az i-PAD használatát az életmentés alatt

10. Grafikus életmentő utasítás

- a felhasználót útbaigazító tábla

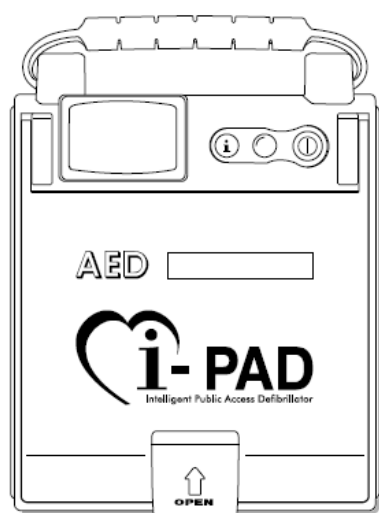
11. Defibrillátor ekóelektróda csatlakozás

12. Sokkoló gomb

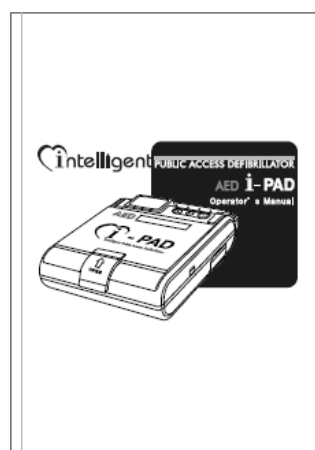
A i-PAD beüzemelése

A csomag tartalma:

- az alábbi fő darabokat tartalmazza az i-PAD NF1200-as eredeti doboza
 - fél-automata kihelyezhető defibrillátor
 - használati utasítás
 - akkumulátor
 - egyszer használatos felnőtt elektróda



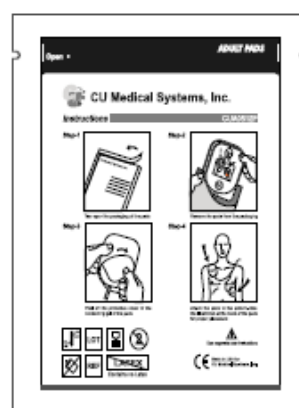
i-PAD NF1200



Operator's Manual



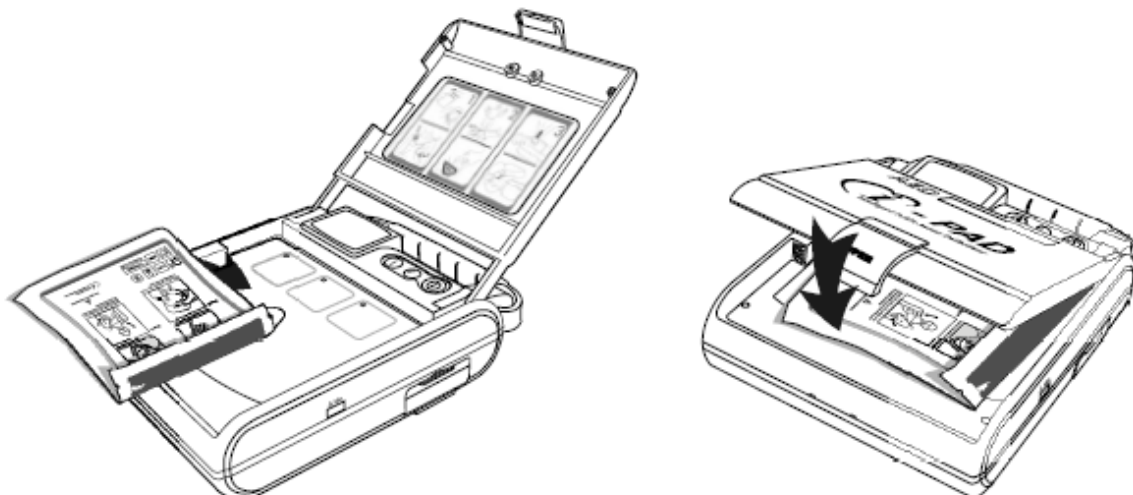
Disposable,
non-rechargeable Battery Pack



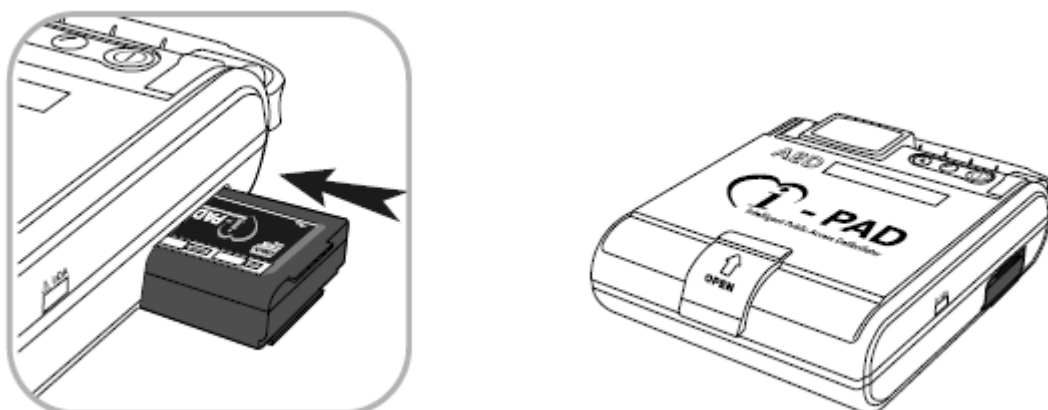
Disposable
Adult Defibrillator Pads

Lépései a beüzemelésnek:

1. a csomagolás kinyitásakor, győződjünk meg róla, hogy a listában felsorolt termékek szerepelnek e benne
2. tanulmányozzuk az i-PAD kezelő szerveit, lámpáit kapcsolóit
3. helyezzük az elektródát a gépmellé úgy, ahogy az ábra mutatja, ne bontsuk fel a csomagolását az elektródának addig, míg nem akarjuk használni.



4. helyezzük be az akkumulátort

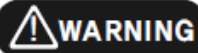


Az akkumulátortelepítést követően, az i-PAD egy önellenőrzést futtat végig és felkészül az életmentő módra. Ha a teszt sikeresen zárul a státusz LED zölden fog villogni

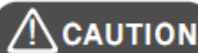
5. helyezze az i-PAD-ot a hord táskába amennyiben megvásárolta ezt az opciót
6. tárolása az i-PAD-nak, az életmentési protokoll szerint és a későbbi fejezetekben leírtak szerint
 - kényelmesen leolvasható legyen az állapot visszajelző LED
 - lehetőség szerint a közelben legyen telefon a sürgősségi orvosi ellátás hívására

Elektromágneses interferencia előfordulhat a használat közben

Az életmentés közben az i-PAD-ot távol kell tartani a elektromágneses készülékektől, mert ezeknek az interferenciája megzavarhatja a kiértékelést. Ilyen eszközök lehetnek: elektromotor, generátor, röntgen, rádiós erősítő, mobil telefon...



Az i-PAD-ot olyan kiegészítőkkel, elektródával használni, amit nem a gyártó ajánl vagy nincs a használati utasításban felsorolt termékek között tilos, mert az esetleg meg növelheti az elektromágneses kibocsájtást.



A tárolás közben ne szereljük össze az elektródával a i-PAD-ot. Ne nyissa ki az elektróda lezárt tasakját csak, ha használni akarja, mert így megóvhatja a kiszáradástól ez elektródát.

i-PAD Használata

Ha szemtanúi vagyunk egy hirtelen szív rohamnak, akkor készüljünk fel az életmentésre az Amerikai Szív Szövetség egy ajánlást dolgozott ki a módszertanra.



1. Korai észlelés - felismerni a vészhelyzetet, értesíteni a mentőket a 104-es számon
2. Korai CPR,- elkezdni az újraélesztést
3. Korai defibrillálás
4. Korai megelőző ápolás - a beteg átadása a képzett ápolóknak a kikerkezésüket követően.

A 3. pont Korai defidrallás: az i-PAD használata

i-PAD használati utasítás

Három alaplépésből áll az i-PAD használata:

1. lépés: ragasszuk fel az elektródát
2. lépés: nyomjuk meg a sokkoló gombot, ha utasítást kapunk a géptől
3. lépés: készüljünk az újraélesztésre

WARNING

Ne használjuk 1 év alatti gyerekeknél a i-PAD-ot. 1 és 8év között illetve 25kg alatti pácienseken a gyerek elektródát használjuk.

Ne használjuk a gyermek elektródát felnőtteken

WARNING

Ne fektessük pácienset nedves felületre az újraélesztés közben

Minden olyan orvosi eszközt, ami nincs ellátva defibriláció védelemmel kapcsoljunk le a páciensről.

Az újraélesztést végző személyeknek figyelni kell arra, hogy érintkezzenek a defibrillálás alatt a pácienssel közvetlenül vagy közvetve.

Felkészülés az újraélesztésre:

1. Nyissa ki a i-PAD fedelét



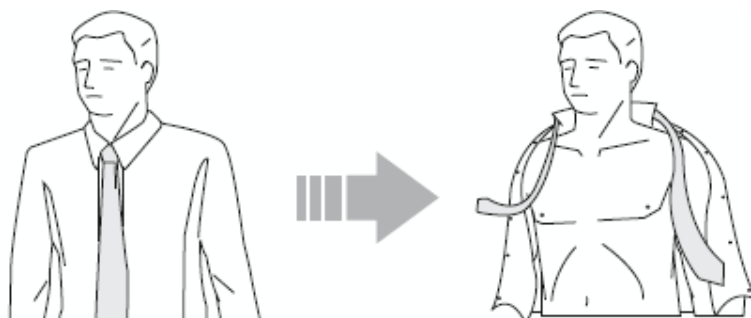
2. Nyomjuk meg az ON/OFF mellyel bekacsoljuk az i-PAD-ot

- az i-PAD aktiválja a következőket, a hangutasítások elkezdődnek
- Státusz LED folyamatos kéken világít, öntesztet végez a gép
- Folyamatos „csipogó” hangjelzés
- Státusz LED folyamatos zölden világít az újraélesztés kezdete Hangüzenet: kapcsolja a géphez majd a pácienshez az elektródákat: amennyiben 3percen belül nem történik meg akkor a gép automatikusan kikapcsol.



i-PAD használati utasítás

3. Vegyük le a páciens ruháját



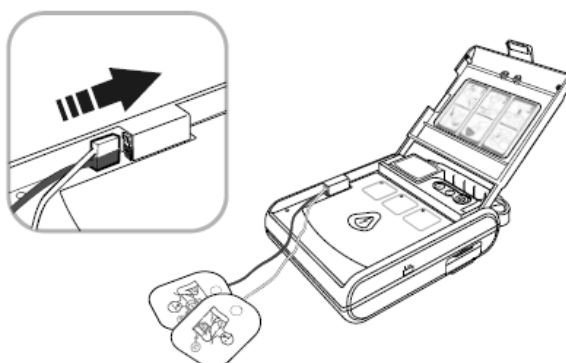
4. Nyissuk ki a csomagolását az elektródának



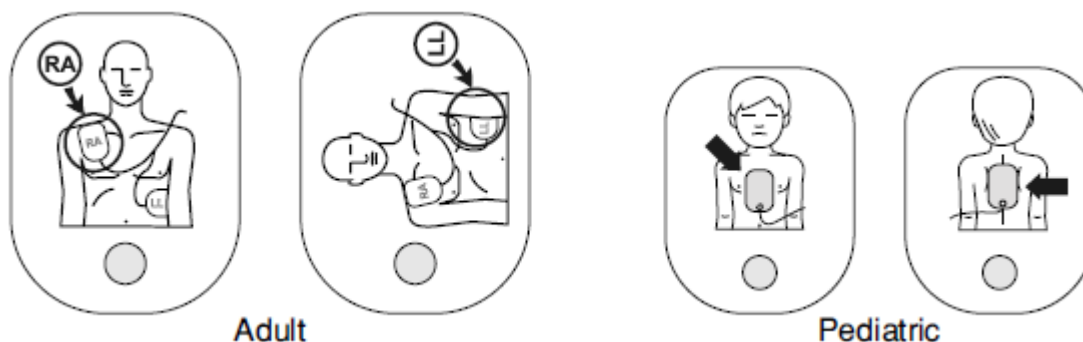
5. Vegye ki az elektródákat a csomagból



6. Helyezze az elektróda csatlakozóját a gépen lévő konnektorba



7. Nézzük meg a grafikát az elektródák csomagolásán, az utasítás szerint helyezzük fel a páciensre



8. Fejtsük le a védő fóliát az elektródáról

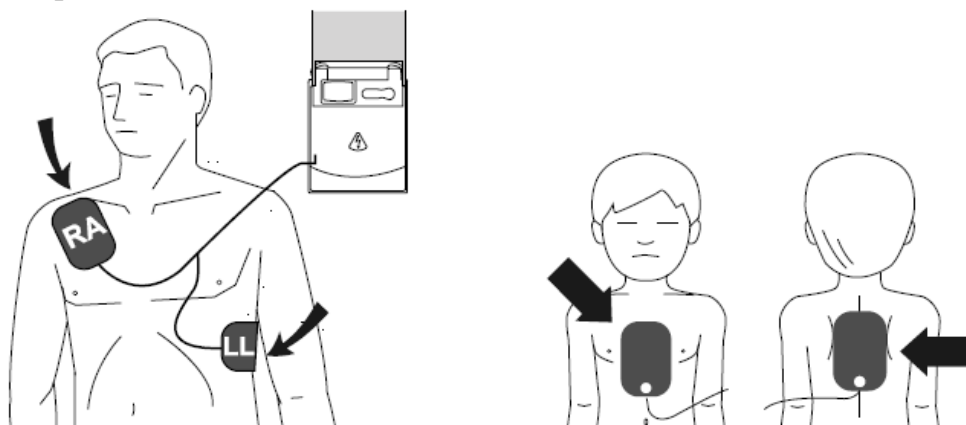


⚠ CAUTION

Ellenőrizzük, hogy az elektróda nem sérült e meg vagy nem száradt ki
Ha sérült használjunk egy másik elektródát.

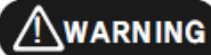
Főbb lépések az életmentésben

1. lépés: csatlakoztassuk az elektródát



i-PAD használati utasítás

Az i-PAD hang üzenettel figyelmeztet, hogy ne érjünk a pácienshez ha az elektródákat csatlakoztattuk.



A páciensnek nyugodtan kell maradnia, hogy az i-PAD megfelelően tudja feldolgozni EKG értékeket.

2. lépés: Nyomjuk meg a SHOCK gombot

Az i-PAD elkezd a szív ritmus analízálását, amit az elektródát felhelyeztük a páciensre

Az i-PAD hangüzeneteket ad amíg az analízálás folyik

Hangüzenet: „A szívritmus analízálása”

Grafikus életmentő tábla: felvillan a második lépésnél a folyamatban

A szívritmus analízálása után az i-PAD eldönti kell e a sokkolás.

Ha a sokkolás szükséges:

- Sípólás: 1 mp folyamatos sípólás
- Hangüzenet: „Sokkolás szükséges”
- Sípólás: Folyamatos sípólás, amíg a SHOCK gombot meg nem nyomjuk, vagy amíg ki nem hatástalanítja magát a gép ami 15mp múltán megtörténik.
- Hangüzenet: Nyomja meg a villogó narancs gombot SHOCK

Meg kell nyomni a SHOCK gombot, hogy a sokkolás megtörténjen



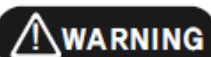
- Ha megnyomta a SHOCK gombot akkor az i-PAD végrehajta a sokkolást és a i-PAD hangüzenetben értesít hogy a sokkolás megtörtént
- Ha nem lett lenyomva gomb 15mp belül, akkor az i-PAD kikapcsolja magát

Ha a sokkolás nem szükséges:

- Hangutasítás: „ Sokkolás nem szükséges”

NOTICE

Amíg az i-PAD tölti magát a sokkolásra addig is folyamatosan ellenőrzi a szív ritmusát a páciensnek, a ezalatt az idő alatt olyan EKG jeleket kap, hogy nincs szüksége a sokkolásra az i-PAD hatástalanítja magát.



i-PAD használati utasítás

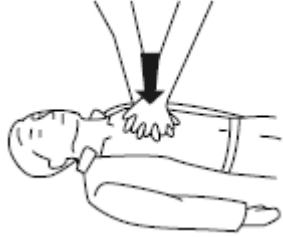
A sokkolás pillanatában nem szabad engedni, hogy megfogja bárki a beteget mert az súlyos sérüléseket okozhat.

3. lépés: Felkészülés a CPR-re

Az i-PAD végigvezet a CPR-en miután végzett egy kisütést a páciensen.

- Grafikus életmentő tábla: felvillan a harmadik lépésnél a folyamatban
- A további útmutatását és hangüzenetek a CPR protokoll alatt olvasható

CPR útmutató

Lépés	Leírás	Cselekvés
1	Hangutasítás: Nyomja a mellkast le 3cm-t	- Helyezze a kezeit egymás fölé páciens mellkasára a mellbimbók magasságában - majd nyomja le a mellkast 3-4cm-rel
2	Ütem hang: 100ütem/perc hangot da a gép a kompresszió az a ütemtől függ. 30:2 beállítás: 30ütés 15:2 beállítás: 15ütés	- nyomja le a mellkast gyorsan és erősen az i-PAD által adott ütemre 
3	Hangüzenet: Két befújás	- azonnal döntse meg a fejet, hogy az így szabaddá váló légutakba tudjon levegőt fújni
4	Hangüzent: Befújás, befújás	- adjon két befújást - Mindegyik befújás minimum 1mp tartson - mindegyik befújásnak elegendő mennyiségű levegőt kell átpumpálni, ami a páciens mellkasának megemelkedésével jár - 5mp belül meg kell történni a levegő befújásoknak 
5	Ismétlés: Ötször ismételjük meg	

a lépéseket 1-től 4.

CAUTION

Az i-PAD ideiglenesen abbahagyja a páciens az EKG-jének a kiértékelését a CPR alatt, amit befejeződik CPR az EKG analízist újra indul automatikusan.

WARNING

Ha szükségessé válik egy másik defibrillátor használata a páciensen akkor az i-PAD elektródákat ne hagyjuk a páciensen.

Az i-PAD használata után.

Minden használat után:

1. Ellenőrizzük az i-PAD gépen az esetleges sérüléseket és szennyeződések, futtassuk le az akkumulátor tesztet. Ellenőrizzük a Státusz LED zölden világít e, hogy készen van e egy újabb használatra.
2. Helyezzük be az új elektródát az i-PAD fedele alá.

CAUTION

Mindig csak a gyártó vagy forgalmazó által ajánlott elektródát használj az i-PAD-hoz.

A elektróda csomagolását ne bontsa fel a tárolás alatt, nehogy kiszáradjon az elektróda.

Adat tárolás és átadás.

Mentett adatok:

Az i-PAD automatikusan menti az alábbi adatokat az életmentés közben:

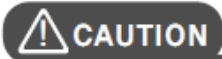
- EKG adatok
- Mentési alkalom adat
- Az i-PAD adatai

Ezek az adatok mentve vannak az i-PAD belső memoriájában, és letölthetők a személyi számítógépre. Az adatok nem törlődnek amikor az i-PAD kikapcsoljuk.

CAUTION

i-PAD használati utasítás

Az adatok áttöltése közben ne vegyük ki az akkumulátort mert az az adatok elvesztésével járhat, ha ki kell venni az akkumulátort akkor előtte szabályosan kapcsoljuk ki az i-PAD-ot.



Az i-PAD memória kapacitása 40perc felvételére elegendő ez az EKG és mentési esemény adatait tárolja, ha a művelet meghaladja ezt az időtávot az i-PAD nem menti tovább az adatokat.

Az i-PAD mindig felülírja a megelőző mentés adatait az új esemény alkalmával, ha megszeretné őrizni az adatokat akkor minden alkalommal le kell töltenie az adatokat a személyi számítógépére.

Adat továbbítás:

A mentési adatokat lehet tárolni PC-n ahol a CU Expert program segítségével nyomtathatók archiválhatók az adatok.

A program és kiegészítők opcionálisan vásárolhatók.

Általános karban tartása az i-PAD-nak

Az alábbiakban felsorolt körülmények között ajánlott tárolni, használni az i-PAD készüléket, hogy a megfelelően tartósan működjön.

Használati kondíciók

Hőmérséklet: 0°C - 40°C

Nedvesség: 5%-95%

Tárolási kondíciók

Hőmérséklet 0°C - 40°C

Nedvesség 5%-95%

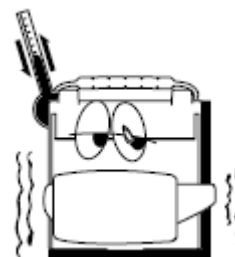


Direkt napfény sugárzásnak ne tegyük ki a készüléket.

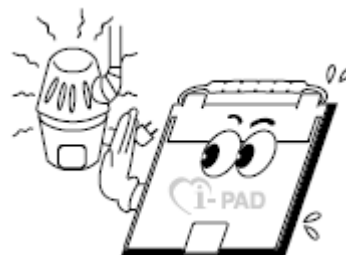


Ne tároljuk nagyon ingadozó hőmérsékleten.

i-PAD használati utasítás



Ne tároljuk fűtő berendezés mellett.



Ne tároljuk vibráló felületen.



Ne használjuk az eszközt gyúlékony anyagok mellett, és erősen poros helyen.



Csak a gyártó által képzett és felhatalmazott szerviz szerelheti a készüléket



Általános Karbantartás

Eszköz állapot figyelés

Az i-PAD folyamatosan önteszteket végez a készenléti állapot módban aminek gyakorisága napi heti és havi.

Ha hibát észlel a szerkezet, akkor a gépjelzést ad.

Időközönként ellenőrizzük, hogy a állapot visszajelző LED-et, hogy biztosak legyünk abban, hogy az i-PAD kész a használatra

Fogyóanyagok

Csak két fogyó anyag van az akkumulátor és az elektróda, aminek az állapotát fontos ellenőrizni a készenlét közben.

Akkumulátor

- cserélje ki az akkumulátort ha az i-PAD visszajelzése alapján kevés benne a töltés
- csak a gyártó által ajánlott akkumulátort használjon
- győződjön meg arról, hogy a akkumulátor lejáratí ideje megfelelő
- az akkumulátor nem újratölthető

Akkumulátor kicserélése

1. A használt akkumulátor eltávolítása, a rögzítő mechanizmus lenyomásával egyszerűen húzzuk ki a i-PAD házából



2. Helyezze be az új akkumulátor az írással felfelé, az irányt mutató nyíl irányába (Guiding arrow) csúsztassa be a szerkezetbe.

i-PAD használati utasítás



3. Nyomja addig, míg a záró mechanizmus nem kattán.



WARNING

- ne töltse az akkumulátort
- ne nyissa, törje fel az akkumulátor házát
- ne dobja tűzbe az akkumulátort
- tartsa távol a gyerekektől az akkumulátort
- ne tegye ki az akkumulátort sugárzó napsütésnek, magas hőmérsékletnek és páratartalomnak.
- a nemzeti előírás szerint kezelje az elhasznált akkumulátorokat

AED defibrillátor elektróda

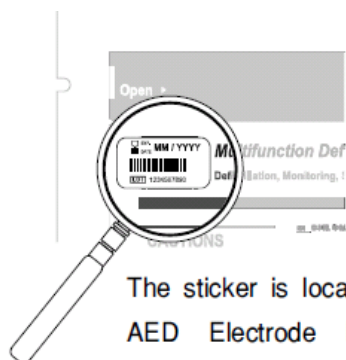
Az elektródák lejárátát rendszeresen ellenőrizzük, hogy biztosak legyünk abban, hogy nem jártak le

Az elektródák használata előtt, ellenőrizzük, hogy a csomagolás sértetlen-e. Csak olyan elektródákat használjunk a készülékhez, amelyet a gyártó ajánlott.

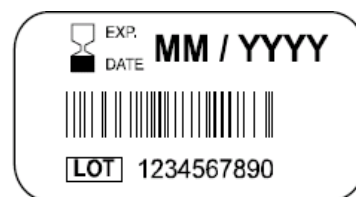
AED defibrillátor elektródák kicserélése

1. Ellenőrizze a kicserélésre szánt defibrillátor elektróda lejárati idejét. Az ellenőrzéshez használjon nagyítót, ahogyan azt a kép is mutatja.

i-PAD használati utasítás



The sticker is located beside the AED Electrode Pads labeling "Multifunction Defibrillation ADULT PADS"



Details of the expiry date sticker

Expiry Date

YYYY-MM

YYYY - Year

MM - Month

2. Nyissa fel a tetejét a műszernek. Majd behelyezés után, csukja le ismét az eszköz fedelét.

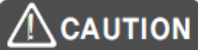


Az i-PAD tisztítása

A műszer tisztítása minden egyes használat után javasolt egy nedves törülközővel.

A következő anyagokat ajánlatos használni a tisztításhoz:

- szappan és víz
- hypo és víz keveréke
- ammóniával dúsított tisztítószer
- hígított hidrogén peroxid



- Ne merítse semmilyen folyadékba bele az i-PAD-et
- Ha a műszer víz alá kerülne, azonnal hívja a szervízt
- Ne engedje, hogy folyékony anyag kerüljön az eszköz belsejébe
- Próbáljon ne lötytyinteni semmiféle folyékony anyag az i-PAD-re
- Ne használjon semmiféle erős, aceton- alapú tisztítószer a műszer tisztításához
- Ne fertőtlenítse az eszközt

A. Tartozékok

1. Alap tartozékok

- Defibrillátor
- Eldobható akkumulátor csomag
- Használati utasítás

2. Választható tartozékok

- Gyermekgyógyászati defibrillátor
- Defibrillátor tároló
- Hordozó
- Feltölthető akkumulátor
- Akkumulátortöltő
- IrDA adapter
- PC S/W
- NF1200 oktató

B. Jelmagyarázat

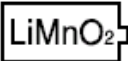
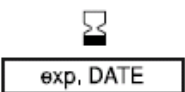
1. Defibrillátor

Symbol	Description
	The cover of the i-PAD opens if the yellow lid is lifted.
	Power ON/OFF button
	i-button
	State LED
	SHOCK button
	BF type, defibrillation-proof equipment
	Attention: Refer to accompanying documents.
	CE Mark
	Serial Number
	Date of manufacture

2. Csomagolás

Symbol	Description
	Stack up to 6 cartons high only
	This side up
	Keep dry
	Fragile; breakable
	Use no hooks
	Temperature limits: -20°C to 60°C
	CE Mark
	Serial Number

3. Szimbólumok és tartozékok

Symbol	Description
	Lithium Manganese Dioxide battery
	Lot Number
	Option Number
	Expiration date
	Do not mutilate the battery or open the battery case
	Do not expose the battery to high heat or open flames. Do not incinerate the battery.
	Do not crush the battery
	Do not dispose of the battery in municipal waste. Follow local regulations on battery disposal.
	Attention: Refer to accompanying documents
	CE Mark

i-PAD használati utasítás

Symbol	Description
	Temperature limits: 0°C to 43°C
	Lot Number
	Expiration date
	Order reference number
	Single use only; do not reuse
	Do not fold or bend.
 Contains no Latex	Contains no latex
	Expiration Date and Lot number sticker
	Attention: Refer to accompanying documents
	CE Mark

CU Medical Systems, Inc.